

UIA2014 DURBAN: PARTICIPATE

Discover the Keynote Speakers and Register
The scientific committee revealed the names of seven keynote speakers that will address critical issues related to architecture, the environment, and urban or territory planning in Africa and around the world. They are: Burkinan architect Francis Kÿrÿ, Ghanian architect Joe Osae-Addo, South African architect and president of SAIA Sindile Ngonyama, Indian architect, professor and Chair of the Department of Urban Planning and Design at the Harvard Graduate School of Design, Rahul Mehrotra, Architecture for Humanity founder Cameron Sinclair, American urban planner Susannah Drake, and Mexican architect Gerardo Salinas.

PREFERENTIAL PRICES FOR EARLY REGISTRATION

Registrations are now open for the congress.

Fees for professionals:

- Until 31 December 2013: 3 500 ZAR = 266 € = 355 US\$
 - From 1st January to 30 April 2014: 4 500 ZAR = 340 € = 457 US\$
 - From 1st May to 30 June 2014: 5 500 ZAR = 418 € = 560 US\$
 - From 1st July 2014: 6 500 ZAR = 494 € = 660 US\$
- Students: 750 ZAR = 57 € = 76 US\$ -
Accompanying persons: 2 500 ZAR = 190 € = 260 US\$

Learn more

<http://www.uia2014durban.org/>

UIA ANNOUNCES THE 2014 CREATION OF .archi INTERNET DOMAIN NAMES RESERVED FOR ARCHITECTS AND THEIR ORGANISATIONS
The UIA has been supporting the project for

.archi Internet extension, which will be available beginning in spring 2014. UIA will ensure that these domain extensions are available only to architects and the UIA member sections. Qualified applicants will be easily identifiable on the Internet as members of a professional community. The .archi extension will provide more clarity and transparency for architects, better Internet visibility for professional organisations and their members, and a quality guarantee for clients.

Learn more about .archi

<http://www.uia-architectes.org/en/s-informer/nouvelles/8100#.UtLYzSQzVc>

THE INTERNATIONAL VELUX AWARD CELEBRATES ITS TENTH ANNIVERSARY AND LAUNCHES THE 2014 EDITION
VELUX group is launching the 2014 edition of



Новости Международного союза архитекторов /
UIA News

**Участие в Конгрессе МСА-2014 в Дурбане
Список основных докладчиков и регистрация**

Научный комитет объявил имена семи основных докладчиков, которые будут выступать на Конгрессе, затрагивая важнейшие вопросы в области архитектуры, окружающей среды, а также городского и территориального планирования в Африке и в мире. Названы имена выступающих: Францис Кере (Буркина-Фасо), Джо Осе-Аддо (Гана), президент ЮАИА Синдиль Нгоньяма (Южная Африка), профессор, заведующий кафедрой градостроительного проектирования Гарвардской высшей школы проектирования Рауль Мехротра (Индия), основатель организации «Архитектура для человечества» Кэмерон Синклер, Сюзанна Дрейк (США), Жерардо Салинас (Мексика).

Предварительная регистрация на льготных условиях:

Открыта регистрация на конгресс. Специалисты оплачивают:

- до 31 декабря 2013: 3 500 ZAR = 266 € = 355 US\$,
- с 1 января до 30 апреля 2014: 4 500 ZAR = 340 € = 457 US\$,
- с 1 мая до 30 июня 2014: 5 500 ZAR = 418 € = 560 US\$,
- с 1 июля 2014: 6 500 ZAR = 494 € = 660 US\$,
- студенты: 750 ZAR = 57 € = 76 US\$,
- сопровождающие лица: 2 500 ZAR = 190 € = 260 US\$.

Дополнительная информация:
<http://www.uia2014durban.org/>

МСА объявляет о создании в 2014 году интернет-домена .archi, зарезервированного для архитекторов и архитектурных организаций
Международный союз архитекторов осуществляет поддержку разработки домена .archi, который будет доступен с весны 2014 года. Данную доменную зону смогут использовать только архитекторы и секции – члены МСА. Домен дает возможность идентифицировать зарегистрированных лиц или организаций как членов профессионального сообщества. Расширение .archi обеспечит простоту использования для архитекторов, визуальную доступность для профессиональных организаций и их членов, а также гарантию качества для клиентов.

Дополнительная информация:
<http://www.uia-architectes.org/en/s-informer/nouvelles/8100#.UtLYzSQzVc>

Международная награда VELUX празднует свое десятилетие и объявляет об открытии конкурса-2014

Группа компаний VELUX объявляет о начале бьеннале-2014, призывая студентов архитектурных школ к всестороннему исследованию темы «Свет завтрашнего дня» и достижению более глубокого понимания этого богатого и всегда актуального источника энергии и освещения. Организаторы конкурса стремятся привлечь новые идеи, экспериментальные методы использования дневного света в строительстве, расширяя границы его применения в архитектуре с точки зрения эстетики, функциональности, устойчивого развития и взаимодействия зданий с окружающей средой. МСА оказывает поддержку международной награде VELUX с момента ее основания в 2004 году. Конечный срок регистрации для участия в новом конкурсе – 3 марта 2014 года. Проекты в электронном виде необходимо представить до 2 мая 2014 года.

Дополнительная информация и регистрация:
<http://iva.velux.com>

в Комплекс социального жилья А2М в Рагузе (Сицилия). Фото предоставлено Фондом Барбары Каппокин / The A2M social housing complex in Ragusa, Sicily. Photo provided by the Barbara Cappochin Foundation



в На международной архитектурной биеннале, организованной Фондом Барбары Каппокин. Фото предоставлено Фондом Барбары Каппокин / The International Biennial of Architecture held by the Barbara Cappochin Foundation. Photo provided by the Barbara Cappochin Foundation

в «Архитектурный стол» Ренцо Пиано, на котором представлены работы, выбранные международным жюри Премии Барбары Каппокин. Фото предоставлено Фондом Барбары Каппокин / The "Architecture Table" by Renzo Piano on which the works selected by the International Jury are displayed. Photo provided by the Barbara Cappochin Foundation

its biennial prize to encourage and challenge students of architecture to explore the theme "Light of Tomorrow" in its widest sense, and create a deeper understanding of this rich and ever-relevant source of energy and illumination. The award seeks to encourage and expand how daylight is utilised in the built environment through an open-minded and experimental approach, to stretch the boundaries of daylight in architecture in relation to aesthetics, functionality, sustainability, and the interaction between buildings and their environment. The UIA has supported IVA since its creation in 2004. The deadline for registration in the 2014 edition is 3 March 2014, and projects must be submitted electronically before 2 May 2014.

Learn more and register
<http://iva.velux.com>

TWO YOUNG STUDIOS WIN THE 2013 BARBARA CAPPOCHIN PRIZE

The A2M social housing complex in Ragusa, Sicily, won the 2013 Barbara Cappochin prize for Gabriele Sciveres. The project was unanimously selected by the jury who saw not only a beautiful piece of architecture overlooking the Mediterranean, but also an aesthetic, social and cultural decision that confirms architecture's capacity to provide solutions to the fundamental problems of modern life.

The Venetian team from Studio Tamassociati, led by architects Massimo Lepore, Raul Pantaleo and Simone Sfriso won the Giancarlo Ius Gold Medal, which recognizes innovation, sustainability, and high performance in the use of energies. The winning project is the Pediatric Emergency Centre in Port Sudan that utilises simple construction techniques to meet all the program requirements: comfort for both patients and

hospital staff, thermal regulation, energy and water management.

Learn more about the 2013 Barbara Cappochin
[http://www.barbaracappochinfoundation.net/Grigorieva, A. \(2013\) The "Barbara Cappochin" International Prize for Architecture 2013. Project Baikal. vol. 37-38, pp.10-15.](http://www.barbaracappochinfoundation.net/Grigorieva, A. (2013) The)

DOUBLE HONOURS
Studio Tamassociati Recognised with the 2013 Giancarlo Ius

Prize and Aga Khan Award for Architecture It was a good week for the Venetian architects at Studio Tamassociati, who were honoured with the 2013 Giancarlo Ius prize and one of the five Aga Khan Awards for Architecture 2013, at just a few days interval. This young studio defines its approach with the motto "Taking care in architecture". They offer alternatives to the blind



Премия Фонда Барбары Каппокин за 2013 год была присуждена двум молодым архитектурным студиям Комплекс социального жилья А2М в Рагузе (Сицилия) архитектора Габриэля Сквереса завоевал премию фонда Барбары Каппокин за 2013 год. Данный комплекс был единогласно признан жюри проектом, который является не только прекрасным архитектурным сооружением с видом на Средиземное море, но также и проектом, социальные, культурные и эстетические решения которого подтверждают возможность архитектуры обеспечивать решение фундаментальных проблем современной жизни.

Команда венецианских архитекторов из Studio Tamassociati под руко-

водством Массимо Лепоре, Рауля Панталео и Симона Сфрисо получила Золотую медаль Джанкарло Иуса, присуждаемую за использование инноваций, рациональное использование ресурсов окружающей среды и эффективные решения в области энергосбережения. Проектом-победителем стал педиатрический центр в Порт-Судане, где была использована простая технология строительства, позволяющая выполнить все требования программы: создать комфорт для пациентов и работников центра, соблюдать температурный контроль и эффективно использовать энергию и водные ресурсы.

Подробнее о Премии Барбары Каппокин - 2013:
<http://www.barbaracappochinfoundation.net/>

Григорьева А. С. Международная премия в области архитектуры имени Барбары Каппокин – 2013 // Проект Байкал / Project Baikal. – 2013. – № 37–38. – С. 10–15



Studio Tamassociati получила премию имени Джанкарло Иуса за 2013 год и Награду Ага Хана в области архитектуры

Эта неделя была успешной для венецианских архитекторов из Studio Tamassociati, которым с интервалом в несколько дней была присуждена премия 2013 года имени Джанкарло Иуса и одна из пяти наград Ага Хана 2013 года за достижения в области архитектуры. Свой подход молодая студия определяет как «заботливое отношение к архитектуре». Предлагая альтернативу бездумному использованию ресурсов, архитекторы студии создают проекты, учитывающие инте-

exploitation of resource by creating architectural solutions that respect both people and the environment. Studio Tamassociati received these prizes for their Pediatric Emergency Centre in Port Sudan and the Cardiac Surgery Centre in Khartoum, Sudan. The Giancarlo Ius prize is organised by the Barbara Cappochin Foundation, and dedicated to the memory of this former UIA Vice-President who passed away in 2008.

<http://www.tamassociati.org/>
<http://www.akdn.org/architecture/project.asp?id=4438>

RENZO PIANO NAMED SENATOR FOR LIFE

Architect Renzo Piano was named Senator for Life by the President of the Republic, Giorgio Napolitano, on 30 August 2013. The Italian government also awarded this title to orchestra conductor Claudio Abbado, neurobiologist Elena



ресы людей и проблемы окружающей среды. Команда получила награды за проект педиатрического центра в Порт-Судане и Центра кардиологии в Хартуме (Судан). Премия Джанкарло Иуса была организована Фондом Барбары Каппокин и посвящена памяти бывшего Вице-Президента UIA, умершего в 2008г.

<http://www.tamassociati.org/>
<http://www.akdn.org/architecture/project.asp?id=4438>

Ренцо Пиано был назван пожизненным сенатором

30 августа 2013 года президент Итальянской республики Джорджио Наполитано объявил архитектора Ренцо Пиано пожизненным сенатором. Итальянские власти также присудили данный титул дирижеру Клаудио Аббадо, нейробиологу Елене Каттано и врачу Карло Руббиа. В 2002 году Ренцо Пиано получил Золотую медаль МСА.

Археологические раскопки Акротири в Греции

Греческое общество охраны окружающей среды и культурного наследия, а также Союз архитекторов Греции, возглавляемые Яннисом Михаэлем, совместно с отделом Греции МСА,

Cattaneo, and physician Carlo Rubbia. Renzo Piano was the 2002 recipient of the UIA Gold Medal.

GREECE IN AND AROUND THE AKROTIRI ARCHAEOLOGICAL SITE

The Greek Society for the Environment and Cultural Heritage and the Greek Society of Architects, both chaired by Yannis Michael, in conjunction with the UIA Hellenic Section, chaired by Ms. Fani Vavili, sponsored an event in Athens to commemorate World Architecture Day. Under the auspices of the Technical Chamber of Greece, the event's theme focused on society in and around the Akrotiri archaeological site on Santorini island.

The main conference was given by Christos Doumas, archaeologist and head curator at the site, and Nikos Fintikakis, UIA Council member and architect responsible for the bioclimatic structure that protects the dig site.



председателем которого является Фани Вавили, стали спонсорами мероприятия, посвященного Всемирному дню архитектуры в Афинах. При поддержке Технической палаты Греции организаторы мероприятия обозначили главную тему: общественные проблемы в местах археологических раскопок Акротири на острове Санторини.

Главную конференцию провели Кристос Думас, археолог и главный куратор раскопок, и Никос Финтикакис, член Совета МСА и архитектор, ответственный за биоклиматическую конструкцию, сохраняющую место раскопок.

Контактное лицо: Никос Финтикакис, член Совета МСА
syntres@ath.forthnet.gr

Джозеф Рикверт получил Королевскую Золотую медаль 2014 года

За выдающиеся заслуги в работе Джозеф Рикверт, один из известнейших архитектурных критиков XX столетия, получил Золотую медаль 2014 года, присуждаемую Королевским институтом британских архитекторов. Первая книга Рикверта «Идея города: антропология городских форм в Риме и Древнем мире», опубликованная в

Contact: Nikos Fintikakis, UIA Council member
syntres@ath.forthnet.gr **JOSEPH RYKWERT RECEIVED THE ROYAL GOLD MEDAL 2014**

One of the 20th century's most prominent architectural critics, Joseph Rykwert, was selected for the 2014 RIBA Gold Medal to recognise his life's work. His first book, The Idea of a Town: The Anthropology of Urban Form in Rome, Italy and the Ancient World, published in 1963, definitively changed the classic understanding of the history of architecture and urban planning, at that time based on archaeological works, by laying the foundations for a new style of research where the human sciences play a predominant role.

His works and teaching have influenced several generations of architects, and many of the most talented among them. The former gold medalists who supported his nomination include David Chipperfield, Frank Gehry and Renzo Piano. Upon



1963 году, значительным образом изменила классическое представление об истории архитектуры и городского планирования, базировавшееся в то время лишь на работах археологов. Книга Джозефа Рикверта положила начало новому методу исследования, в котором доминирующая роль отводится гуманитарным наукам.

Труды и преподавательская деятельность Джозефа Рикверта оказала влияние на несколько поколений архитекторов, в том числе на известных мастеров. Так, предыдущие лауреаты Золотой медали Дэвид Чипперфильд, Фрэнк Гэри и Ренцо Пиано поддержали выдвижение кандидатуры Рикверта на получение королевской награды. Узнав о награде, Джозеф Рикверт заявил: «Эта награда стала для меня вдвойне ценной, так как она исходит не от моих коллег-критиков и писателей, а от строителей и архитекторов».

Подробности:
<http://www.architecture.com/>
«Важный памятник» – Барлеттская международная лекция Джозефа Рикверта:
<http://vimeo.com/52220865>

Дополнительная информация:
<http://www.uia-architectes.org/>

hearing of his award, Joseph Rykwert stated, "What makes this gift twice as precious is that it comes not from my writer and critic colleagues, but from architects and builders".

Learn more
<http://www.architecture.com/>
The essential monument - Joseph Rykwert - Bartlett International Lecture
<http://vimeo.com/52220865>

Learn more
<http://www.uia-architectes.org/>

< Педиатрический центр в Порт-Судане по проекту Studio Tamassociati. Фото: Массимо Гримальди / Pediatric Emergency Centre in Port Sudan by Studio Tamassociati. Photo: Massimo Grimaldi

< Биоклиматическая конструкция Никоса Финтикакиса, сохраняющая участок археологических раскопок Акротири на острове Санторини (Греция). Фото: Клерхос Капутсис / The bioclimatic structure by Nikos Fintikakis that protects the Akrotiri archaeological site on Santorini island. Photo: Klearchos Kapoutsis